

THE OSMONET

November 2023 (Vol. 316)

The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (November issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.



An emergency could happen to anyone.

November 9 is Firefighting Day. During this season, the air is dry and fires are likely to occur. Learn how to protect your life and the lives of your loved ones in case of emergency.

November 9 – 15 is the Autumn National Fire Prevention Campaign time. Let's build a cooperative system with our neighbors and improve the fire prevention and safety system in our community.

Case 1 – A fire broke out! What should we do?

Point 1 – Notify people of the fire.

Shout loudly that there is a fire.
Use an emergency bell or other means to report the fire and call 119.



Point 2 – Initial firefighting can be done in 1 to 2 minutes after the fire broke out, using a fire extinguisher.

- ① Pull out the safety pin.
- ② Remove the hose and point the hose toward the possible fire.



Effective shooting distance is 3–5 meters.
The fire extinguishers spray for 10 to 15 seconds.

Point 3 – A fire that has spread up to the ceiling cannot be put out.

Evacuate quickly! The scariest point of the fire is the smoke.
A smoke inhalation might cause you to lose consciousness.
Cover your mouth with a handkerchief to prevent smoke inhalation.



Inquiries: Fire Department Headquarters (Phone 0797-32-2345)

Case 2 –When you find a person who has fallen down or collapsed

The number of ambulance mobilizations in 2022 ⇒ 5642 cases
(An increase of 755 cases compared to 2021)

- Average time to arrive at the scene ⇒ 7.7 minutes
- Average number of dispatches per day ⇒ 15.5 cases
- One case per 1.5 hour /One case per 16.9 citizens



Point 1–Check the safety of your surroundings.



Tap the person gently on the shoulder and call loudly,
“Are you all right?” Do not shake strongly to prevent
illness or injury from worsening.

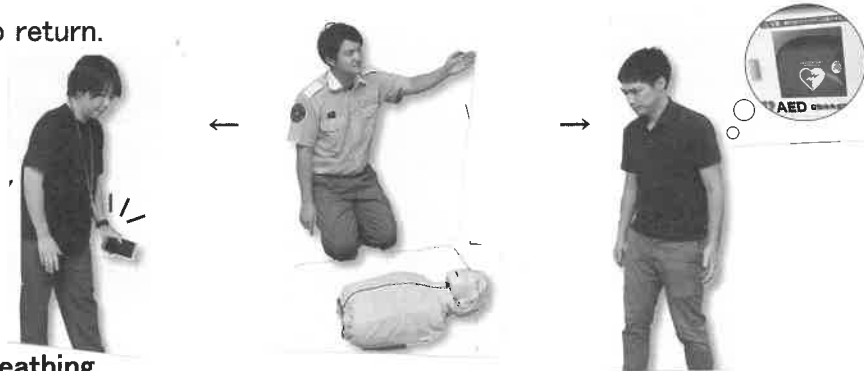
Point 2 – Look for someone nearby to help you.

When the patient is unconscious or unresponsive, call loudly for help from those around you.



Point 3 – Ask each collaborator to call 119 and to bring an AED respectively.

Be sure to ask them to return.



Point 4 – Check for breathing.



If the patient is not breathing, try to perform chest compressions. When artificial respiration is available, repeat chest compressions 30 times and artificial respiration 2times.

Point 5 – Follow the AED's voice instruction.

It is important to check the location of AED in our daily lives.



Your cooperation for appropriate 119 call will be appreciated!

The number of emergency cases has been increasing. Among them, there is an increase of the number of dispatches that are not for urgent illness or injury. The easy use of ambulances has resulted in the delays in emergency transport to those who really need it. This is a nationwide problem. In our city, about 2,000 cases of the emergency calls during last year were not urgent. Calling 119 out of mischief is a crime.



Inquiries: Fire Department Headquarters: Emergency Section (Phone: 0797-32-2345)

I have a stomach ache. Should I call an ambulance? Which hospital can I go to?
If you are not sure whether you should call an ambulance or not, please contact us for emergency consultation.

Kyukyu- Anshin Center Kobe

7119 – 24 hours a day, throughout the year

Notice From the Disaster Prevention and Security Section

【Hyogo Prefecture Tsunami Evacuation Drill】

Immediately after the evacuation drill broadcast is delivered over the disaster prevention wireless system, let's get ready to Shakeout! After that, an emergency early warning email calling for evacuation will be sent to your mobile phones, so please check evacuation routes and sites with family.

Date and Time: Thu., Nov. 2, around 10:00 a.m. Place: Throughout the city

※ If you could not understand the broadcast and would like to hear it again, please use the automatic answering service. (Phone: 050-5527-2580)

■What should we do if we hear an earthquake warning?

“Shakeout” is an action to protect yourself from earthquakes. When an earthquake occurs, get ready to Shakeout.

(1) Drop down onto your hands and knees! (2) Cover your head! (3) Hold on and don't move!

In case of an earthquake, keep calm and take appropriate action to reduce injury, while checking on people around you according to the surrounding conditions.



① Drop down onto your hands and knees!

② Cover your head!

③ Hold on and don't move!

【J Alert Training Broadcast】

Training broadcasts will be broadcast from disaster prevention administrative radio speakers and emergency announcement radios in the case that ballistic missile information is announced.

Date and Time: Wed., Nov. 15, around 11:00 a.m.

Place: Throughout the city

[If you are outdoors]Evacuate to a nearby building or underground.

[If there are no buildings]Hide yourself in the shadows, or lie down on the ground to protect your head.

[If you are indoors]Move away from windows or move to a room with no windows.

※ If you would like to hear the broadcast again, please call the automatic answering phone. (Phone: 050-5527-2580)

※ The training may be cancelled at the last minute, so please check the 2D code for the latest information.

Inquiries: Disaster Prevention and Security Section (Phone: 0797-38-2093)



The Mayor's Talk

-An Event held by Ashiya Harmony Lion's Club to celebrate its 25th Anniversary-


- Date /Time: Sat., November 4 1:00-2:30 p.m.
- Place: Room 401 Citizens' Center
- Content: We will talk together about Ashiya, the most desirable city to live in the world
- Capacity: 100 persons
- Inquiries: Ashiya Harmony L.C. (Phone: 090-3091-0500)

Sun., November 26: My Number Card Issuing Counter Opens

- Time: 9:00 a.m.- 1:00 p.m.
- Place: Counter No.6 1F City Hall North Wing
- Content: Receipt /Application of My Number Card / Renewal of digital ID documents
- Inquiries: My Number Desk, the Citizens' Section (Phone: 0797-38-2070)



School Year 2024 Invitation to Afterschool Children's Club

- Eligibility: New 1st-6th graders of elementary school, living in Ashiya, whose guardians are not at home during the daytime because of works, etc.
- Fees: Childcare Fee (8,000 yen per month) / Fees for Snacks and Teaching Materials (2,000 yen per month) / Accident Insurance Fee (500 yen per year) / Saturday Childcare Fee (1,600 yen per month) / Extended Childcare Fee (3,000 yen per month)
- Application Period: November 6-30 (without fail)
- How to Apply: You can apply by either (1) or (2) of the following:
 - (1) Online application from the city's webpage on the right → 
 - (2) Send the enrollment application form (available at Afterschool Children's Club at each elementary school, City Hall Reception, Youth Development Section and Laporte Citizens' Service Corner; it also can be downloaded from the City's website) and required documents by mail or bring to the Youth Development Section or Afterschool Children's Club at each elementary school.
- Inquiries: Youth Development Section (Phone: 0797-38-2110)
(☎ 659-8501 No address necessary)



Consultation Service for Foreign Residents

- Date and Time: Mon., December 4 1:00-4:00 p.m.
- Content: Consultation service for foreign residents. You can ask immigration bureau staff about the procedures for changing status of residence, etc. (Up to 5 persons)
- Application: Mail to the address below
- Place and Inquiries: Public Relations and International Exchange Section
(Phone: 0797-38-2008 / E-mail: kokusai@city.ashiya.lg.jp)



Social Insurance Contribution Deduction Certificate



Social insurance contribution deduction certificates (社会保険料控除証明書 *shakai hoken-ryo kojo shomei-sho*) are mailed at the beginning of November. The certificate confirms the amount of National Pension (国民年金 *kokumin nenkin*) contribution payments made over the course of one year. The paid amount is eligible for social insurance premium deduction. For those who made a contribution payment for the first time on or after Tue., October 3, 2023, certificates will be mailed at the beginning of February 2024.

◇ **Inquiries:** *NENKIN* Enrollee Dial (Phone: 0570-003-004)
Nishinomiya Pension Office (Phone: 0798-33-2944)

Laporte Citizens' Service Corner

◇ **Hours:** Mondays, Tuesdays, Wednesdays, and Fridays 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Saturdays and public holidays 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Closed on Thursdays and Sundays (including November 23)

◇ **Documents Issued:** Copy of Certificate of Residence¹, Proof of Seal Registration², Copy of Family Register (complete or individual extract)³, City & Prefecture Resident Taxation Certificate⁴, and other certificates.

※ Certificate of Seal Registration⁵ (registration card) is required to issue Proof of Seal Registration.

※ Documents requiring verification from City Hall may not be issued.

1.住民票 *juminhyo*, 2.印鑑登録証明書 *inkan toroku shomeisho*, 3.戸籍全部・個人事項証明書 *koseki zenbu/kojin jiko shomeisho*, 4.市民税県民税課税証明書 *shimin-zei kenmin-zei kazei shomeisho*, 5.印鑑登録証 *inkan torokusho*



◇ **Inquiries & Place:** Laporte Main Building 3rd floor (Phone: 0797-31-3130)

Elimination of Violence Against Women



November 12–25 is the Elimination of Violence Against Women campaign period, represented by the purple ribbon. In conjunction with this campaign, the "Women's Human Rights Hotline" (☎0570-070-810) will be available for telephone consultation on human rights issues concerning women (November 15–21). Additionally, hotlines for male victims of sexual violence and parents and boys affected by sexual violence will also be available. For more details, please refer to the website of the Gender Equality Bureau Cabinet Office.



◇ **Inquiries:** Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-38-2023)
Kobe District Legal Affairs Bureau (Phone: 078-392-1821)

Information about the COVID-19 Vaccination (As of Oct. 19)



Autumn 2023 Start Vaccination (Vaccine for Omicron strain, XBB1.5)

Vaccinations against the Omicron XBB strain are available now.

■ **Target persons:** Persons aged 6 months or over who have completed the initial vaccinations and three months have passed since their previous vaccination

※ The vaccination starting autumn 2023 is not obligatory, however, it is strongly advised for the elderly aged 65 and over, or those with underlying medical conditions or whose doctors decide they are high risk of developing severe symptoms. Please consider the effects and side effects of the vaccination before you decide whether or not to have the vaccination.

■ **Type of vaccine used:** Monovalent vaccine for Omicron strain, XBB1.5

Over 6 years of age: Pfizer and Moderna vaccine

Under 5 years of age: Pfizer vaccine

※ The type of vaccine used differs depending on the age of target persons.

※ Regarding the effectiveness of the COVID-19 vaccine, it has been reported that the effect of preventing infection and onset of the disease lasts for about 2-3 months, and the effect of preventing the disease from becoming more severe lasts for more than a year,

■ **Vaccination period:** Until the end of March, 2024

■ **Vaccination coupon:** The vaccination coupon will be mailed to those eligible approx. ten days before three months have passed since their previous shot. If you have already received a coupon and did not use it, please use the coupon for the vaccination.

■ **How to make an appointment:** Make an appointment at individual medical institutions.

※ Appointment method may vary depending on each medical institution.

※ Please check medical institutions on the city's website or *Koho Ashiya*, August issue.

※ Any changes in medical institutions will be updated on the city website as needed.

Please check the latest information on the city's website.

The Initial Vaccinations

The type of vaccine used is Monovalent vaccine for Omicron strain, XBB1.5.

▶ **For those aged 12 or over:** Ashiya St. Maria Clinic

▶ **For children under 11 years of age:** Medical institutions where children under 11 years of age can get vaccinated

※ Please check medical institutions where children aged 11 or under can receive the vaccination on the city's website or *Koho Ashiya*, August issue.

■ **Inquiries:** Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center

Phone: 0797-31-0655 Hours: 9:00 a.m.-5:30 p.m. (weekdays only)

※ We are dealing with issuance or re-issuance of the vaccination coupon, etc..

- ※For those who need special assistance due to hearing or language problems, please fax us for consultation. (Fax: 0797-31-1018) ※Vaccination appointments are not given.
 ※Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center will be closed on Thu., Dec. 28. We will notify you of the contact information for inquiries after Jan., 2024.

Shio-Ashiya Seminar “Multicultural Canada”

A talk about Canada's charms such as its great nature and excellent social system



- Date and Time: Sun., Nov. 19, 2:00-3:30 p.m.
- Place: Shio-Ashiya Exchange Center 2F
- Capacity: 60 people
- Lecturer: Mr. Mark Fielden (Instructor of Kobe University Faculty of Business Administration, Osaka Jogakuin University, Osaka Jogakuin Junior and Senior High School, TENISH® representative)
- Fee: Same-day ticket 1,000 yen Advance Ticket 800 yen
- Application: Apply by phone (during office hours, excluding Wednesday) or email to the following center.
- Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)
 ✉ aca-event@npo-aca.jp

Let's Cook and Eat World Cuisine

〈Cape Verde Cuisine〉

- Date and Time: Mon., Nov. 27, 10:00 a.m.-2:00 p.m.
- Instructor: Ms. Leisa Moreno from Cape Verde
- Menu: Cachuba (stew), fruit salad, etc.

〈Japanese Osechi Edition〉

- Date and Time: Mon., Dec. 4, 10:00a.m.-2:00 p.m.
- Instructor: Ms. Kusakabe Sugako
- Menu: *Kanikamashigure (Ichi no Ju)*, Red and White *Namasu (Ni no Ju)*, Japanese-style roast beef, celebratory mochi, etc.
- Place: Shio-Ashiya Exchange Center, Cooking Room
- Capacity & Fee: 25 people/2,800 yen (reservation required)
 - * Cancellation fee will be charged from 2 weeks before the event date.
- Things to bring: dish cloth, apron, mask, triangular kerchief, writing utensils
- Application: Apply by email to the following center no later than Fri., Nov. 10.
 - * If there are too many applications, a lottery will be held.
- Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)
 E-mail: cooking-aca@npo-aca.jp



Citizens Gallery and Stage Performance in November



<Exhibition at Citizens Gallery> Place: Ashiya Citizens' Center

* Exhibition hours: 9:00 a.m.-5:00 p.m. (* Closed on Tuesday)

* The opening time of the first day and closing time of the final day are shown in the Table

Period (Opening / Closing Time)	Exhibitor's Name and Content	Exhibition Room
Nov.1 (Wed.1:00 p.m.) ~ Nov. 4 (Sat. 4.00 p.m.)	Exhibition of works by <i>Kaiga Tomo-no Kai</i>	Multi-purpose Hall
Nov.1 (Wed. 1:00 p.m.) ~ Nov. 4 (Sat. 4:00 p.m.)	Miro Club Paintings Exhibition	Room 301 / 302
Nov. 5 (Sun. Noon) ~ Nov. 9 (Thu. 3:00 p.m.)	AC (Ashiyagawa College) PC Fair	Multi-purpose Hall
Nov. 5 (Sun. 1:00 p.m.) ~ Nov. 9 (Thu. 3:00 p.m.)	The 21 st Autumn Art Exhibition by <i>AC Gakuyu-kai</i>	Room 301 / 302

<Citizens Stage Performances> Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall (The Hall opens 30 minutes before curtain rises.)

Date	Time	Performer / Content
Nov.3 (Fri.)	1:00 p.m.-	The 72 nd Performance by <i>Ashiya Sankyoku Kyokai</i> (A numbered ticket required)
Nov.4 (Sat.)	1:00 p.m.-	The 48 th Public Performance of Folk dance and New Dance
Nov.5 (Sun.)	5:30 p.m.-	That's International Dance & Music 2023 (A numbered ticket required)
Nov.11 (Sat.)	3:30 p.m.-	The 21 st Recital of AOZORA DRAMA/READING CLUB
Nov.12 (Sat.)	11:30 a.m.-	The 58 th Ashiya Chorus Festival
Nov.18 (Sat.)	2:00 p.m.-	The Joy of Singing II (A numbered ticket required)



◆ Inquiries: The Citizens' Center (Phone: 0797-31-4995)

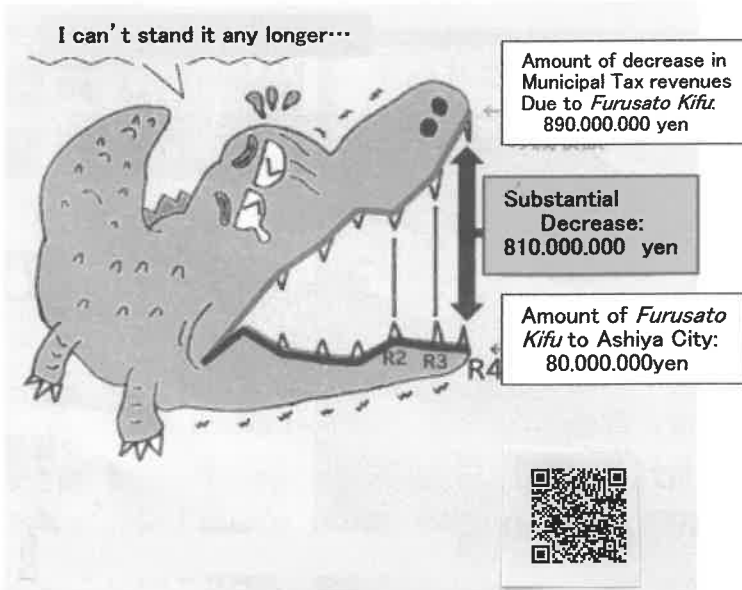


The 6th Ashiya OBENTO Festa

- ◇ Period and Time: Nov. 27-Dec.1 11:00 a.m.-2:00 p.m.
- ◇ Content and Place: Restaurants in the city will sell boxed lunches and deserts, etc. in the open space on the north of the City Hall.
- ◇ Inquiries: Ashiya City Society of Commerce and Industry (Phone: 0797-23-2071)



Circumstances of Decrease in Municipal Tax Revenue due to *Furusato Kifu*
(Furusato Kifu (Furusato Nozei): Hometown Tax Donation System)



Municipal tax revenue in fiscal 2022 decreased by 890 million yen (890,000,000 yen) due to the tax deduction for *Furusato Kifu (Furusato Nozei)* by citizens.

The total amount of *Furusato Kifu* offered to Ashiya City from all over the country was about 80 million yen (80,000,000 yen); therefore, the net result was a substantial decrease in revenue of about 810 million yen (810,000,000 yen).

Over the past few years, municipal revenues have decreased significantly with the spread of *Furusato Nozei* System

We wish to respect the thoughts of the donors, but also we face the decrease of municipal tax revenues; both are very important. While informing you, the citizens, about the current status of reduced revenues so you may understand the various aspects of the System, we would like to work on better utilizing of the donations and the expansion of portal site, so people outside of Ashiya may become more interested in Ashiya.

- Inquiries: Finance Section (Phone; 0797-38-2011)

Panel Exhibition of “Utility Pole-Free Plan”

Exhibition Period: November 6-17

Place: Lobby 1F City Hall East Wing

Content: Panel exhibition on “Efforts to Eliminate Electric Poles” associated with “Utility Pole-Free Day” (Fri., November 10)

Inquiries: Infrastructure Development Section (Phone: 0797-38-2116)



Petit Chrysanthemum Exhibition and Festa

- ✿ Date and Time: (1) Nov. 18-24 9:00 a.m.- 5:00 p.m.
 (2) Sun., Nov.19 10:00 a.m.-3:00 p.m.

✿ Place: Active Life Yama-Ashiya

✿ Content: (1) A petit chrysanthemum exhibition
 (2) Autumn Festa to be tied together

- ✿ Inquiries: (1) Fujimoto (Phone: 0797-25-7681)
 (2) Poiesis (E-mail: poiesis.ashiya@gmail.com)



Red Cross Child Safety Law Seminar

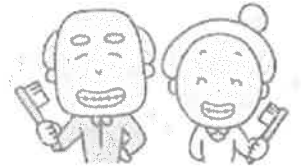
~To prevent accidents that tend to occur to children and first aid for injuries~

- Date and Time: Thu., Nov. 30, 9:30–11:30 a.m.
- Place: City Hall East Building 3F
- Content: Learning first aid for injuries to children (infants) using things that are nearby and incorporating practical skills
- Eligibility/Capacity: Ashiya Citizens, 40 people
- Lecturer: Japanese Red Cross Society instructor
- Application: Apply by phone/fax or the 2D code on the right.
- Inquiries: Regional Welfare Division (Phone: 0797-38-2153/Fax: 0797-38-2160)



Let's Prevent Oral Function Decline!

- ◆ Date and Time: Fri., Nov. 10, 10:30–11:30 a.m. (Doors open at 10:00 a.m.)
- ◆ Place: Ashiya City Dental Association Building
- ◆ Content: A lecture by dental hygienists
- ◆ Capacity: First 35 people
- ◆ Inquiries: Ashiya City Dental Association (Phone: 0797-23-6471)



Ashiya Light Up Night: ~Autumn Leaves and Light Up Event~

【Yodoko Guest House Special Night Tour】

- Date and Time: Sat., Nov. 4, 11, 18, 25, 6:00–8:00 p.m.
- Fee: Adults 500 yen Elementary, junior and high school students 200 yen
- Capacity: First 30 people each day
- Application: Go to Yodoko Guest House homepage.



【Autumn Leaves Light-up at Ashiya Shrine】

- Period: Nov. 15–Dec. 15, 6:00–9:00 p.m.
- Inquiries: Ashiya Light Up Night Office (Phone: 0797-34-1833)



Let's Make Fallen Leaves Art!

- ◇ Date and Time: Sun., Nov. 19, (1) 10:00–11:20 a.m. (2) 10:40 a.m.–12:00 noon
- ◇ Eligibility/Capacity: Elementary school students and above, 6 people each
- ◇ Fee: 800 yen
- ◇ Things to bring: Calligraphy set (available for rent), a bag to take your work home
- ◇ Application: Apply with the course fee to the following center.
- ◇ Place and Inquiries: Gymnasium and Youth Center (Phone: 0797-31-8228)



~ *Ikiki* Cinema Salon ~
 "A Man"
 (2022 Japan, 121 min.)

The husband I thought I loved was a completely different person whose name I don't even know.

■ Date and Time: Sat., Nov. 25 (1) 10:30 a.m.- (2) 1:30 p.m.- (3) 4:30 p.m.-

■ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall

■ Capacity: 600 people each screening

■ Fee: Junior high school students and above 1,000 yen
 Elementary school students 500 yen

* No entry for preschoolers

* If you bring this article (*Koho Ashiya* vol. 1307) with you, junior high school students and older are eligible (up to 3 people) to have a discount of 200 yen

■ Inquiries: Citizens' Center Hall Project Desk (Phone: 0797-35-0700)



Ashiya Tearful Film Festival
 ~Like Flipping Through Picture Books~

This film festival screens a variety of short films from Japan and abroad, with the themes of "Uru" and "Kodomo Gokoro."

■ Date and Time: Sat., Dec. 23, 2:00 p.m.- (Doors open at 1:30 p.m.)

■ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall

■ Capacity: 600 people

■ Fee: General 1,000 yen
 500 yen for elementary school students and younger (All seats reserved)

■ Application: Tickets are available from 9:30 a.m. on Mon., Nov. 6 at Citizens' Center office, City Hall Shop and Lawson Ticket (L code 55988).

■ Inquiries: Community Learning Center (Phone: 0797-35-0700)



~ The 75th *Fureai* Cinema Salon ~
 Human Rights Enlightenment Movie: "Hakai"
 (2022 Japan, 119 min.)

Shimazaki Toson's timeless masterpiece "Hakai" was made into a movie for the first time in 60 years.

◇ Date and Time: Sat., Dec.9 (1) 10:00-12:05 p.m. (2) 1:30-3:35 p.m.
 (Doors open 30 minutes before screening.)

◇ Place: Kamimiyagawa Cultural Center

◇ Capacity: 150 people each time

◇ Application: Apply by phone or scanning the 2D code on the right between 9:00 a.m., Nov. 1 and 30.

* Daycare is available for children of six-month-old to preschool age.

Reservation is required by Thu., Nov. 30.

□ Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-38-2055)



Monthly First-Aid Training Class



- ◇ Date and Time: Sun., November 26 9:30 a.m. – 12:30 p.m.
- ◇ Place: Main Fire Department
- ◇ Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids
- ◇ Capacity: 20 people Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya
 ※Certificates will be given to participants.
- ◇ Application: Contact us at 2D code on the official website
 at the number below by 5:30 p.m. on November 24.



Inquiries: Fire Department Headquarters, Emergency Section (Phone: 0797-32-2345)

Interview with the Businesses

Since the Design Guideline for Advertising Signs in Ashiya Ordinance was initiated in 2016, many businesses have been renovating their signs to comply with the ordinance. In this interview, we spoke with Mr. Nagai, president of Peri-tei, a patisserie.

Cuisine Peri: Omasu-cho 6-8 11:00a.m. – 7:00 p.m.

Closed on Mondays and twice a month on Sundays

-What did you think when the ordinance was enforced?

At first, I wondered why the city established this ordinance now. Because the ordinance was created after I opened the cake shop, I thought my store would be all right.

- What made you decide to renovate your advertising?

Ashiya is not my hometown, but it is the hometown of my children. I decided to renovate the advertising believing that when they grow up, they will be proud that Ashiya is a very beautiful town.



After renovation, with children

- What is your opinion on the city creating regulations?

Trying to imitate the policies and examples of other cities is shallow thinking. I think there has to be a trigger to create a rule, and I hope that the trigger is a nice one. I'm glad that I was a part of the story of how to make the city a great place to live and I cooperated. If we become attached to the city, we can pass it to our children. If the city becomes a place we can be proud of, some rules will naturally disappear.

➤ **We appreciate the continued cooperation of all businesses.**

	Subsidy rate	Upper Limit
Renovation	1/3	¥500,000
Removal Cost	1/2	¥ 500,000

※The subsidy will be utilized until March 31, 2024.

Inquiries: Town Development Division (Phone: 0797-38-2109)

Events at the Municipal Library

■ **Place & Inquiries:** Municipal Library (Phone: 0797-31-2301)

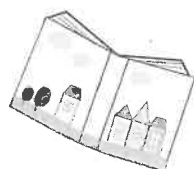
■ **Picturebook Reading**

- ◇ **Dates & Time:** Saturdays, November 4, 11, 18 & 25,
① 2:00–2:30 p.m. ② 2:30–3:00 p.m.
- ◇ **Age Groups:** ① 3-year-olds and above ② 5-year-olds and above
- ◇ **Capacity:** The first 20 children each session
※ No late arrivals. ※ No parents/guardians allowed



■ **Storytelling for Children**

- ◇ **Dates & Time:** Saturdays, November 4, 11, 18 & 25
① 2:00–2:30 p.m. ② 2:30–3:00 p.m.
- ◇ **Age Groups:** ① 1st graders and above ② 3rd graders and above
- ◇ **Capacity:** The first 25 children each session
※ No late arrivals. ※ No parents/guardians allowed



■ **Storytelling for Small Children**

- ◇ **Dates & Time:** Thursday, November 23 (public holiday)
① 10:00–10:30 a.m. ② 10:45–11:15 a.m.
- ◇ **Age Groups:** 0 to 2-year-olds and their parent/guardian
- ◇ **Capacity:** The first 8 child and parent/guardian pairs
- ◇ **Registration:** Municipal Library website, starting Wed., November 1, 10:00 a.m.



■ **Picturebook Reading by the Author, Takada Shinichi**

- ◇ **Dates & Time:** Sunday, November 19, ① 2:00–2:30 p.m., ② 2:30–3:00 p.m.
- ◇ **Age Groups:** 3-year-olds and above
- ◇ **Capacity:** The first 20 children
- ◇ **Registration:** Municipal Library website, starting Wed., November 1, 10:00 a.m.
- ※ Original illustrations by Takada Shinichi are currently on exhibition at the Municipal Library Entrance Lobby (until Sunday, December 24).

“Ohirune Art” Naptime Photography Session

Capture your child's cute sleeping face and smile at a photo session.

- ◇ **Date & Time:** Sun., November 12, 10:00 a.m./10:30 a.m./11:00 a.m./11:30 a.m.
(5 minutes per session)
- ◇ **Place:** Gymnasium and Youth Center 3rd floor seminar room 1
- ◇ **Capacity:** 6 Children per time slot (newborns to preschoolers)
Siblings are allowed to join.
- ◇ **Bring:** Your camera and/or smartphone
- ◇ **Fees:** 2,000 yen
- ◇ **Registration:** Bring fees to the Gymnasium and Youth Center
- ◇ **Inquiries:** Gymnasium and Youth Center



(Phone: 0797-31-8228)

Events at Leed Ashiya



■ **Place & Inquiries:** Leed Ashiya, Citizens' Activity Center
(Phone: 0797-26-6452 / Fax: 0797-26-6453 / Email: aia@ashiyanpo.jp)

■ **Leed Café: Okan Shokudo Purojekuto (Mom's Diner Project)**

Enjoy lunch for a healthy mind and body using locally sourced and safe ingredients.

◇ **Date & Time:** Sat., Nov. 4 and Wed., Nov. 22, 11:30 a.m.–3:00 p.m.

◇ **Fees:** from 1,300 yen and up

■ **Fureai Café: Eco Origami**

Make wreaths using old envelopes and flyers.



◇ **Date & Time:** Sat., Nov. 11, 1:30–4:00 p.m.

◇ **Fees:** 100 yen for adults and free for children (snacks and drinks included), 50 yen as participation fee.



■ **Gallery Marche at Leed Ashiya**

Original items will be sold, such as handmade accessories and goods.

◇ **Date & Time:** Sat., Nov. 18, 10:00 a.m.–4:00 p.m.

November 8 is Good Teeth Day (ji-ha no hi)

Take advantage of the free dental checkups and consultations available.



◇ **Date:** November 4–10

◇ **Place:** Member dental clinics of the Ashiya Dental Association
(Please make an appointment)

◇ **Inquiries:** Ashiya Dental Association Phone: 0797-23-6471

Our Town Bench Project

Install a bench in the neighborhood for people to meet and to take a break. Half of the bench cost may be subsidized (up to 40,000 yen).



◇ **Eligibility:** Businesses and organizations in Ashiya City

◇ **Applications & Inquiries:** Ashiya City Social Welfare Council (Phone: 0797-32-7525)



ASHIYA TRIANGLE, Ashiya Public Relations TV Program (CH11 / 15 min.)

Broadcast Time: ①9:00 a.m. ②12:00 noon ③4:00 p.m. ④8:00 p.m. ⑤10:00 p.m.

※ Updated on the 1st and 16th of every month. You can also watch it on YouTube if you miss the broadcast.



Water Leak and Water Supply Pipe Repairs

● Weekdays during the daytime ▶ **Waterworks Customer Service Center**

☎ 0797-38-2082

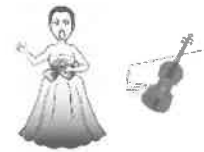
● Saturdays, Sundays, public holidays, and during the night ▶ **City Hall**

☎ 0797-31-2121

♪ Music from Hanshin Modernism ♪

-Japanese Songs and Melody - Joseph Laska, Kishi Koichi, and Yamada Kosaku

- ◇ Date and Time : Saturday, February 24 2:00 p.m. The door opens at 1:30 p.m.
- ◇ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall
- ◇ Program: Taketori-Monogatari by Kishi Koichi, etc.
- ◇ Performers: Matsubara Minami, soprano Nakajima Yayoi, violin
Yamanaka Ayumu, piano
- ◇ Fee: 2,000 yen - Advanced 2,500 yen - On the day
Tickets are available at Citizens' Center, City Hall,
and Lawson Ticket (L-code 51893) from November 10.



Inquiries: Citizens' Center (Phone: 0797-35-0700)

♪ Shio-Ashiya Concert - Christmas Jazz Concert ♪

- ◇ Date and Time: Sunday, December 17 2:00 - 3:30 p.m.
- ◇ Place: Shio-Ashiya Exchange Center 2F
- ◇ Program: Caravan, C'est si bon, In a Mellow Tone, Christmas songs, etc.
- ◇ Performers: Midori Yumiko, vocal Orii Shogo, Base Kawase Ken, piano
Goshima Kenji, trombone Nakajima Kaname, drum
- ◇ Capacity : 80 people
- ◇ Fee 800 yen - Advanced 1,000 yen - On the day
Free for elementary school students and under



Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)

9:00 a.m. - 5:30 p.m. Except Wednesdays E-mail: aca@npo-aca.jp

Art Market - Ashiya Tsukuruba 2023 Autumn

- ◇ Date and Time: Saturday, November 11, Sunday, November 12 10:00 a.m.-4:00 p.m.
※ Cancelled in case of rain
- ◇ Place: Front Garden at the Museum
- ◇ Contents: Booths for sale of miscellaneous goods, foods,
secondhand books, workshop, concert, etc.



Inquiries: Museum of Art and History (Phone: 0797-38-5432)

E-mail: ashiya-bihaku@shopro.co.jp ☎ 659-0052 12-25, Ise-cho, Ashiya



Gardening Classes at Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)



Content (Class name)	Date/Time	Cost	Application Deadline
① “Enjoy growing vegetables”	Thu., November 9 10:30 a.m.– Noon	500 yen	5:00 p.m. Mon., Nov. 6
② “Create a natural wreath using nuts of the Park”	Sun., November 12 10.30 a.m.– Noon	1,000 yen	5:00 p.m. Sun., Nov. 5
③ “Let’s start gardening and flower-making !” (Making a flower bed #2; Planting)	Wed., November 15 10:30 a.m.– Noon	300 yen	5:00 p.m. Wed., Nov. 8
④ “Create an arrangement of flowers that can be displayed from Christmas to the New Year”	Thu., November 16 10:30 a.m.–Noon	3,000 yen	5:00 p.m. Thu., Nov. 9
⑤ “Create a framed Christmas Tree”	Sun., November 19 10:30 a.m. –Noon	3,000 yen	5:00 p.m. Sun., Nov.12
⑥ “Create a natural wreath using nuts of the Park”	Mon., November 20 1:30– 3:00 p.m.	1,000 yen	5:00 p.m. Mon., Nov.13
⑦ “Create a wreath using dried Apples and Hydrangeas”	Thu., (Holiday), November 23 10:30 a.m.– Noon	1,500 yen	5:00 p.m. Thu, Nov.16
⑧ “Create a Christmas wreath”	Sat., November 25 10:30 a.m.–Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Sat., Nov.18
⑨ “Create a Christmas wreath”	Sun., November 26 10:30 a.m.–Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Sun., Nov.19

* Capacity: 15 for each class

* What to Bring: Writing materials and a large bag to take the work home in.

* How to Apply: Visit, Call/Fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline

* Location and Inquiries: **Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)**

(Phone: 0797-38-2103 / Fax: 0797-25-2026 / E-mail: ashiya_sogo@mizuno.co.jp)



Tanizaki Museum Seminar: Hand-shaping with a Pottery Wheel

Date/Time: Every 4th Friday 10:00–12:30 a.m. (1:30–4:00 p.m. on Feb. 2, 2024)

Place/Capacity: Lecture Room / 6 persons Beginners are welcome !

Content: Create the original pottery work of your own with clay from *Shigaraki*, using a pottery wheel.

Instructor: HAYASHI Rie (*Tsubomi Kiln*)

Cost: 15,750 yen (for 3 classes; please pay in advance)/
Fees for teaching materials separately

What to Bring: An apron (You can bring your own tools; Clay is not admitted.),

Application/Inquiries: Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature

(Phone: 0797-23-5862 / Fax: 0797-38-3244)



Make Clay Lantern for “1.17 Lantern Festival”

The “Lantern Festival” for 1.17 will be held on Mon., January 8, 2024. While learning craftsmanship from plasterers, you will be able to create an original clay lantern. We ask your cooperation to light up a lot of lanterns in Narihira Park.



- Date/Time: Sun., December 17 (Morning session) 10:00 a.m.–Noon
(Afternoon session) 2:00–4:00 p.m.
- Capacity: 20 pairs for each session
(The 3rd graders of elementary school or younger should be accompanied by a guardian.)
- Instructor: KIYAMA Noriko
- What to Bring: Clothes that can get dirty
- How to Apply: Use the 2D Code on the right (Application form) (Leed Ashiya’s Webpage)
- Place and Inquiries: Leed Ashiya (Phone: 0797-26-6452 / Fax: 0797-26-6453)
(E-mail: aia@ashianpo.jp)



Boccia Experience

- ◆ Date /Time: Sat., November 4 10:00 a.m.–Noon
- ◆ Place/Capacity: Leed Ashiya 30 persons
- ◆ Inquiries: Sports Wellness, General Incorporated Association
(Phone: 0797-97-1743)



Citizens’ Trekking (for Beginners)

- Date/Time: Sun., November 5 7:50 a.m.–3:30 p.m. (Will be cancelled if it rains.)
- Course: Hankyu-Ashiyagawa Station → Hiyodori-goe station (Shintetsu)
→ Kikusui-yama → Nabebuta-yama → Shin-Kobe Station
- Cost: 500 yen (excluding transportation expenses)
- What to Bring: Lunch, Water bottle, etc.
- Application/Inquiries: Ashiya Mountaineering Association (Phone:0797-38-5255)



Easy Application for Colon Cancer Exam

Payment by transfer at a convenience store, etc. has started, making it easier to take colon cancer examination. If you are 40 years or older and want to make the easy application, contact us or Hyogo Health Service Association (Phone: 078-856-2211).

- Inquiries: Children and Family Health Center
(Phone: 0797-31-1666 / Fax: 0797-31-1018)

Health Seminar: Music Therapy

- ◆ Date/Time: Tue., November 28 1:15–2:15 p.m.
- ◆ Eligibility/Capacity: First 15 persons, 60 years or older
- ◆ How to Apply: Call us 9:00 a.m.–5:00 p.m. weekdays and
after 9:30 a.m. only on Mon., November 13
- ◆ What to Bring: Drinks
- ◆ Place/Inquiries: Kamimiyagawa Cultural Center (Phone: 0797-22-9229/



Fax: 0797-22-1659)

Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



●Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.-11:00 p.m. on Friday		
Nov. 10	Azumi Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-25-1078
Nov. 17	Hirabayashi Clinic (Internal Medicine/Surgery)	☎ 0797-22-3548
Nov. 24	Nagasawa Clinic (Internal Medicine/Gastroenterology)	☎ 0797-25-0075

- Be sure to wear a mask when you visit a doctor or a hospital.
- First make a call when you have a fever.

■Emergency Relief Center ☎ #7119 (24/7) ※IPS Phone: 078-331-7119

■Designated Emergency Hospital

- Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156
- Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040
- Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

■Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782
 (5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.-5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care (Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701
 (3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)
 (9:00 a.m.-4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.-8:30 p.m. on Saturdays)
 (9:00 a.m.-5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care (Ophthalmology-Eye Department) ☎ 06-6436-8701
 (3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)
 (9:00 a.m.-4:00 p.m. on Sundays and public holidays)
 (9:00 a.m.-5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎ 078-891-3999
 (In HAT Kobe)

Consultation Days	Reception Hours
Monday-Friday	7:30 p.m.-6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.-6:30 a.m. the next morning
Sunday & public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.-6:30 a.m. the next morning

■Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658
 (9:00 a.m.-11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)

Lions Club Blood Donation

✧ Date and Time: Thursday, National Holiday, November 23 11:30 a.m. – 4:00 p.m.

✧ Place: Square in front of Laporte

Inquiries: Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-1586)

Ashiya School Lunch Recipes

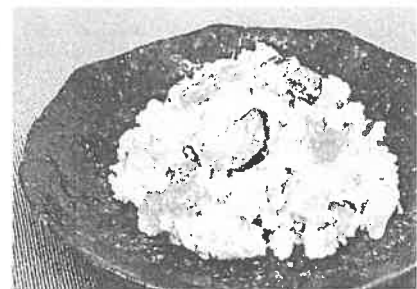
■ Salad with *Okara* (Soybean Pulp)

□ Ingredients (20)

- 75 g *okara* soybean pulp
- 200 g potatoes
- 75 g cucumbers
- 100 g cabbage
- 30 g carrots
- 30 g onions
- 50 g ham
- 50 g canned tuna

► Seasoning

- 60 g mayonnaise
- 4 tsp cooking oil
- 1 Tbsp vinegar
- 0.5 tsp salt
- pepper to taste
- Japanese mustard to taste
- 0.5 Tbsp sugar



□ Directions:

1. Microwave *okara* soybean pulp 600w for 2 minutes and then let it cool.
2. Cook potatoes until soft and mash them while hot.
3. Slice cucumber into rounds and cabbage into 1 cm strips. Julienne carrots and thinly slice onions.
4. Heat vegetables, let them cool, and drain excess water.
5. Cut ham into 1 cm cubes and drain liquid from the canned tuna.
6. Combine seasonings and mix well. Add to the ingredients and mix together and serve.



PUBLISHED BY
Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center
(Designated administrator: Ashiya Cosmopolitan Association)

7-1 Kaiyo-cho Ashiya
Phone : 0797-25-0511 Fax : 0797-25-0512